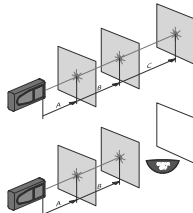
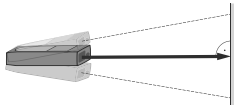
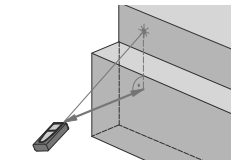
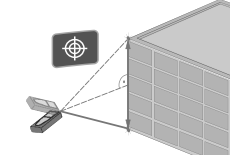
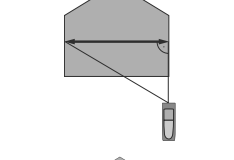
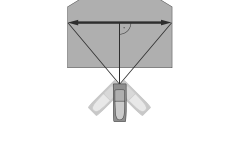
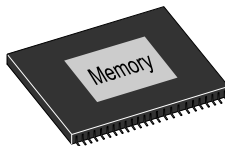
	Area/Volume Press the AREA/VOLUME - key [6]. In the symbol the distance to be measured is high-lighted. Make the required two or three measurements and the result will be displayed in the summary row. Press the AREA/VOLUME - key [6] for a longer period to display additional information. Press the AREA/VOLUME - key [6] again for a longer period to return to the current Area-/Volume measurement or a short press to make the next Area/Volume measurement.	Surface/Volume Appuyer sur la touche SURFACE/VOLUME [6]. Dans le symbole, la distance à mesurer est repérée. Effectuer les deux/trois mesures nécessaires. Le résultat s'affichera sur la ligne principale.Presser la touche SURFACE/VOLUME [6] longuement pour visualiser des informations de détail supplé-mentaires. Réappuyer longuement sur la touche SURFACE/VOLUME [6] pour revenir à la mesure de surface/volume correspon-dante ou calculer rapidement une autre surface/un autre volume.	Oppervlakte/Inhoud Druk op de OPPERVLAKTE/INHOUD - toets [6]. In het pictogram wordt de afstand die moet worden gemeten aangegeven. Voer de benodigde twee of drie metingen uit en het resultaat wordt in het scherm weergegeven op de samenvattingregel. Druk lang op de OPPERVLAKTE/INHOUD - toets [6] om extra Informatie weer te geven. Druk nogmaals lang op de OPPERVLAKTE/INHOUD - toets [6] om terug te keren naar de huidige oppervlakte-/ inhoud meting of druk kort om de volgende meting uit te voeren.	Superficie/Volumen Pulsar la tecla SUPERFICIE/VOLUMEN [6]. En el símbolo queda resaltada la distancia a medir. Después de efectuar las dos o tres mediciones necesarias, el resultado se mostrará en la fila de resumen. Para mostrar información adicional, pulsar la tecla Superficie/Volumen [A, 6] durante un periodo más largo. Pulsar nuevamente la tecla SUPERFICIE/VOLUMEN [6] durante un periodo más largo para regresar a la medición actual de superficie/ volumen, o presionar brevemente la tecla para efectuar la siguiente medición de superficie/volumen.	Площадь/объем Нажмите клавишу AREA/VOLUME [6]. В пиктограмме мерцает подлежащее измерению расстояние. Осуществите требуемые два или три измерения, и результат будет отображен в главной строке. Нажмите клавишу AREA/VOLUME [6] и удерживайте ее, чтобы вывести дополнительную информацию. Повторно нажмите и удерживайте клавишу AREA/VOLUME [6], чтобы вернуться к текущему измерению площади/объема. Короткое нажатие клавиши позволит осуществить следующее измерение площади/объема.
	Clear Pressing the CLEAR - key [9] cancels the last action. While making area/volume or indirect measurements, each single measurement can be deleted and remeasured.	Touche CLEAR Une pression de la touche CLEAR (9) annule la dernière action (saisie ou mesure) ou désactive le laser. En cas d'utilisation de la fonction Surface ou Volume, les mesures individuelles peuvent être effacées gradu-ellement et redéterminées.	CLEAR Toets Indrukken van de CLEAR (WIS) - toets [9] breekt de laatste actie af. Bij het uitvoeren van oppervlakte/inhoud of indirecte metingen kan elke individuele meting worden gewist en opnieuw gedaan.	Tecla CLEAR Al pulsar la tecla CLEAR [9] se elimina la última entrada o medición. En el curso de una función (superficie, volumen, etc.) se pueden eliminar una a una las mediciones anteriores y medir de nuevo.	CLEAR клавиша Нажатие клавиши CLEAR [9] отменяет последнее действие. В процессе измерения площадей, объемов и др., каждое промежуточное измерение может быть последовательно отменено и измерено заново.
  1  2  3  4	Indirect Measuring The instrument can measure vertical distances with the tilt sensor. Then the vertical and horizontal distances can be calculated with the Pythagorean theorem. All target points on be in one line to the wall area. For right angles, use the Tracking function Minimum measurement. Press the INDIRECT MEASUREMENT - key [12] until the desired function appears. In the symbol the distance to be measured is highlighted. Make the required distance measurements. The result is displayed in the summary row, the partial reslits in the secondary row. Press the INDIRECT MEASUREMENT - key [12] for a longer period to obtain more details.	Mesure indirecte L'appareil peut calculer des distances verticales avec le capteur d'inclinaison. Par ailleurs, il est possible de calculer des distances verticales et horizontales avec la formule de Pythagore. Tous les points visés doivent se trouver sur une ligne par rapport à la surface du mur. Pour les angles droits, utiliser la fonction de mesure continue (tracking) Minimum. Presser la touche MESURE INDIRECTE [12] jusqu'à ce que la fonction souhaitée s'affiche. La distance à mesurer est repérée dans le symbole. Effectuer les mesures de distance nécessaires. Le résultat s'affiche sur la ligne principale, les résultats des mesures inter-médiaires sur les lignes auxiliaires. Presser longuement la touche MESURE INDIRECTE [12] pour obtenir plus de détails.	Indirecte Metingen Het instrument kan verticale afstanden meten met behulp van de schuinstand-sensor. Dan kunnen de verticale en horizontale afstanden worden berekend via de theorie van Pythagoras. Alle richtpunten moeten op een lijn liggen op de wand. Gebruik de functie "Minimum Meten" voor het meten van rechte hoeken. Druk op de INDIRECTE METING toets [12] totdat de gewenste functie verschijnt. In het pictogram wordt de te meten afstand aangegeven. Voer de betreffende meting uit. Het resultaat wordt in de samenvatting-regel weergegeven, de tussenresultaten staan in de tweede regel. Druk de INDI-RECTE METING toets [12] langer in om meer details te verkrijgen.	Funciones de Pitágoras El instrumento puede medir distancias verticales utilizando el sensor de inclinación. Por lo tanto, es posible calcular distancias verticales y horizontales aplicando el teorema de Pitágoras. Todos los puntos a medir deben estar en una línea recta hacia el muro de la superficie. Para medir ángulos rectos, utilizar la función Tracking mínimo. Pulsar la tecla Funciones de Pitágoras [12] hasta que aparezca la función de interés. En el símbolo, queda resaltada la distancia a medir. Efectuar las mediciones de distancia necesarias. El resultado se muestra en la fila de resumen y los resultados parciales en la fila secundaria. Para mostrar información adicional, pulsar la tecla Funciones de Pitágoras [12] durante un periodo más largo.	Косвенные измерения (т. н. функция Пифагора) Прибором можно измерять вертикальные расстояния за счет датчика наклона. Затем вертикальные и горизонтальные расстояния могут быть рассчитаны по теореме Пифагора. Все конечные точки лежат на одной линии относительно участка стены. Для прямых углов, воспользуйтесь минимальным измерением функции слежения. Нажимайте клавишу [12] - НЕПРЯМОЕ ИЗМЕРЕНИЕ до тех пор, пока не появится требуемая функция. В значке высвечивается измеряемое расстояние. Выполните необходимые измерения расстояний. Результат отображается в итоговой строке, а промежуточные результаты во вспомогательной строке. Нажимайте клавишу [12] НЕПРЯМОЕ ИЗМЕРЕНИЕ в течение более длительного времени для получения более подробных сведений.
	1) Indirect single tilt measurement - determine all 3 sides and an angle with 1 distance measurement. 2) Indirect double tilt measurement - obtain all detail information with 1 tilt measurement and 1 distance measurement. Make the required tilt measurement with the 3fold zoom digital viewfinder. Here will we measure with the DIST -key [1], a tilt and not the distance. 3) Indirect single Pythagorean measure-ment - determine a stretch with 2 auxil-ary measurements. 4) Indirect double Pythagorean measurement - determine a stretch with 3 auxilliary measurements.	1) Mesure d'inclinaison indirecte simple - relever les 3 côtés et un angle avec 1 mesure de distance 2) Mesure d'inclinaison indirecte double - relever toutes les informations de détail avec 1 mesure d'inclinaison et 1 mesure de distance Effectuer la mesure d'inclinaison nécessaire à l'aide du viseur numérique.Pour cette opération, la touche DIST [1] déclenche la mesure d'inclinaison et non pas de distance. 3) Mesure de Pythagore indirecte simple - définition d'une distance avec 2 mesures auxiliaires 4) Mesure de Pythagore indirecte double - définition d'une distance avec 3 mesures auxiliaires	1) Indirecte enkelvoudige schuinstand-metingen - bepalen van alle 3 zijden en een hoek met 1 afstandmeting 2) Indirecte dubbele schuinstandmeting - verkrijg alle gedetailleerde informatie met 1 schuinstandmeting en 1 afstands-meting Voer de benodigde schuinstandmeting uit met de 3-voudige zoom digitale zoeker. Hier moet met de DIST -toets [1], een schuin-stand worden gemeten en niet de afstand. 3) Indirecte enkelvoudige Pythagoras-meting - bepaal een lengte via 2 andere metingen 4) Indirecte Dubbele Pythagorasmeting - bepaal een lengte via 3 andere metingen	1) Medición de pendiente simple: deter-minar los tres lados y un ángulo con una medición de distancia 2) Medición de pendiente doble: obtener toda la información con una medición de inclinación y una medición de distancia Efectuar la medición de inclinación necesaria utilizando el visor digital con zoom progresivo de 3x. En este punto, se utilizará la tecla DIST [1] para medir la inclinación y no la distancia. 3) Funciones de Pitágoras con dos medi-ciones: determinar un trayecto con dos mediciones auxiliares 4) Funciones de Pitágoras con tres medi-ciones: determinar un trayecto con tres mediciones auxiliares	1) Косвенное одиночное измерение угла наклона - определение всех 3 сторон и угла посредством 1 измерения расстояния 2) Косвенное двойное измерение угла наклона - получение всех подробных сведений посредством 1 измерения угла наклона и 1 измерения расстояния Осуществите необходимое измерение наклона с помощью цифрового визира с 3-кратным увеличением. С помощью клавиши DIST [1] в данном случае мы осуществляем измерение наклона, а не расстояния. 3) Косвенное одиночное измерение по теореме Пифагора - определение длины отрезка посредством 2 дополнительных измерений 4) Косвенное двойное измерение по теореме Пифагора - определение длины отрезка посредством 3 дополнительных измерений
	Timer Press and hold TIMER - key [4] until desired time delay has been reached (5 - 60 s).	Timer (Retardateur) Presser la touche TIMER [4] et la maintenir enfoncée jusqu'à ce que le retard souhaité (5 - 60 secondes) ait été atteint.	Zelfontspanner Druk de ZELFONTSpanNER - toets [4] in en houdt deze vast totdat de gewenste tijdver-traging is bereikt (5 - 60 seconden).	Disparador automático Pulsar y mantener pulsada la tecla TIMER [4] hasta llegar al retardo deseado (5 a 60 segundos).	Таймер Нажмите и удерживайте TIMER - клавишу [4] пока не установите требующееся Вам время задержки измерения (5 - 60 сек).
	Storage of Constants/Stack Storage of a constant: Measure the desired distance, press and hold STORAGE - key [7] until the device beeps to confirm the storage.	Enregistrement d'une con-stante/Mémoire stack Enregistrement d'une constante Mesurer la distance requise. Presser la touche MEMOIRE [7] et la maintenir enfoncée jusqu'à ce que l'instrument recon-naisse l'enregistrement avec un bip.	Opslag van Constanten/Geheugen Opslag van een Constante Meet de gewenste afstand, druk op de OPSLAG - toets [7] en houdt deze ingedrukt tot het apparaat piept om de opslag te bevestigen.	Memorizar y acceder a las constantes Memorizar una constante Medir la distancia de interés, pulsar y mantener pulsada la tecla MEMORIA/APILADO DE MEMORIA [7] hasta escuchar un pitido que confirma que el valor se ha memorizado.	Сохранение констант / использование памяти (стэка) Сохранение констант Измерьте расстояние, значение которого хотите сохранить, затем нажмите и удерживайте STORAGE - клавишу [7] пока прибор звуковым сигналом не подтвердит ее сохранение в памяти.
	Recalling the constant Press STORAGE - key [7] to recall the constant and make it available for further calculations.	Appel de la constante Presser la touche MEMOIRE [7] pour appeler la constante et l'utiliser pour les calculs.	Oproepen van de constante Druk op de OPSLAG - toets [7] om de constante op te roepen en beschikbaar te maken voor verdere berekeningen.	Acceso a la constante Pulsar la tecla MEMORIA/APILADO DE MEMORIA [7] para acceder a la constante, la cual estará disponible para cálculos poste-riores.	Вызов константы из памяти Нажмите STORAGE - клавишу [7] для того, чтобы вызвать значение сохраненной константы из памяти прибора на дисплей и использовать ее в дальнейших вычислениях.
	Stack Press STORAGE - key [7] twice quickly and the previous 30 results (measurements or calculated results) are shown in reverse order. Using the PLUS - key [3] and the MINUS - key [11] allows to navigate in the stack. Press EQUAL - key [5] to take a result from the stack to use for further calculations.	Mémoire Stack Presser deux fois la touche MEMOIRE [7] pour afficher les 30 dernières valeurs mesurées (distances individuelles ou surfaces calculées, etc.) dans l'ordre inverse. Utiliser la touche PLUS [3] et la touche MOINS [11] pour naviguer dans la mémoire stack. Presser la touche EGAL [5] pour utiliser un résultat de la ligne principale dans un calcul.	Geheugen Druk tweemaal snel op de OPSLAG - toets [7] en de laatste 30 resultaten (metingen of berekende resultaten) worden in omge-keerde volgorde getoond. Met behulp van de PLUS - toets [3] en de MIN - toets [11] kan door het geheugen worden gebladerd. Druk op de IS-GELIJK - toets [5] om een getoond resultaat te gebruiken voor verdere berek-eningen.	Stack Al pulsar brevemente dos veces la tecla MEMORIA/APILADO DE MEMORIA [7] se visualizan las últimas 30 constantes (medi-ciones o resultados de cálculos) en orden inverso. Es posible desplazarse por la memoria utilizando las teclas MÁS [3] y MENOS [11]. Pulsar la tecla IGUAL [5] para seleccionar una constante de la memoria y utilizarla en cálculos posteriores.	Стэк Нажмите STORAGE - клавишу [7] дважды кратко временно и Вы сможете просмотреть 30 значений (измерений или результатов вычислений) в обратном порядке. Используя [+] - клавишу [3] и [-] - клавишу [11] Вы имеете возможность просмотра содержимого памяти (стэка). Нажмите [=] - клавишу [5] для того, чтобы вызвать значение выбранной Вами константы и использовать его для дальнейших вычислений.
All illustrations, descriptions and technical specifications are subject to change without prior notice. Printed in Switzerland, Leica Geosystems AG, Heerbrugg, Switzerland 2006.					